

AUTEURSMAP

RA³?
con por ta
Lesa pa bo sa!

30 di October - 6 di November



Biblioteca Nacional Aruba

INHOUD



RA RA, CON POR TA?

Check!
Come on
Yeah
Let's do this!

Ra ra, con por ta?
Ra ra, con por ta?
Ra ra, con por ta?
Ra ra, con por ta?
} 2x

Hopi tempo caba
mi tin yen pregunta.
Pregunta cu tin mi cabes
yena for di mainta.

Mi mente ya kier explota
paso' mi kier sa con por ta
cu un parha por bula 'sina
y ami no por bula.

Mi kier sa, mi kier sa tur cos.
Con hundo nos lama ta.
Con halto e sero mas halto ta.
Con leu e ultimo strea ta.

Mi kier sa, mi kier sa tur cos.
Pakico zomer ta calor.
Y winter ta asina friu.

Refrein
Ra ra, con por ta
c'un avion por bula 'sina
y un boto ta nabega
y un auto ta funciona.

Traduccion na Papiamento
Robert Reeberg
Canta pa
Coro di Lila Richardson



Ra ra, con por ta
cu biento ta supla duro
y awa ta bira ijs?
Mi ta caweta pa sa.
Ra ra, con por ta?

Ra ra, con por ta?
Ra ra, con por ta?
Ra ra, con por ta?
Ra ra, con por ta?

Bo ta' sa cu un paperclip
por drief riba awa, est'un trip.
Un lampi cu ta cende cu lamunchi.
Si bo no ta kere, haci e prueba anto.
Freg'un blaas contra bo pañanan.
Wak con lihe bo cabey ta lanta.
Nos por siña tanto door di djis
haci e prueba.

Mi kier sa, mi kier sa tur cos.
Dicon aire ta invisibel?
Dicon mundo ta rondo?
Dicon candela ta cayente?
Mi kier sa, mi kier sa tur cos.
Di unda gravedad ta bin?
Hende lo biba riba luna?

Refrein

Everybody clap your hands.
come on, come on. Tur hende!
Everybody, everybody scream!
} 3x

Refrein

RAAR MAAR WAAR



Check
Come on
Yeah
Let's do this!

Refrein
Het is raar, het is raar maar waar
Het is raar, het is raar maar waar
Het is raar, het is raar maar waar
Het is raar maar waar

Zolang ik al kan denken
Zit ik vol met vragen
Raadsels die van 's ochtends vroeg
Tot 's avonds aan me knagen
M'n hersens raken oververhit
Want ik wil weten hoe het zit
Hoe kan een vogel zo lang zweven?
En ik niet eens heel even?

Weten, weten, wil alles weten
Hoe diep de diepste zee is
Hoe hoog de hoogste berg is
Hoe ver de verste ster is
Weten, weten, wil alles weten
Waarom de zomer warm is
En de winter juist zo koud is

Refrein
Het is raar maar waar
Dat een vliegtuig vliegen kan
Dat een boot ook drijven kan
Dat een auto rijden kan
Het is raar maar waar
Dat de wind hard waaien kan
Water bevriezen kan
Ik word er zo nieuwsgierig van
Het is raar maar waar

Het is raar, het is raar maar waar
Het is raar, het is raar maar waar
Het is raar, het is raar maar waar
Het is raar maar waar

Pak maar eens een paperclip
Die kan echt drijven als een schip
En een lamp die brandt op een citroen
Geloof je dat niet? Moet je een proefje doen
Wrijf een ballon tegen je kleren aan
Die trekt dan al je haren aan
Van experimenteren kun je nog zoveel leren

Weten, weten, wil alles weten
Waarom de lucht onzichtbaar is
Waarom de aarde rond is
Waarom het vuur zo warm is
Weten, weten, wil alles weten
Waar komt de zwaartekracht vandaan?
Zullen we ooit wonen op de maan?

Refrein

Everybody clap your hands come on, come on
Allemaal!
Everybody clap your hands come on, come on
Allemaal!
Everybody clap your hands come on, come on
Allemaal!
Everybody, everybody scream!

Refrein

Tekst
Jan Paul Schutten,
Tjeerd P. Oosterhuis
Muziek
Tjeerd P. Oosterhuis
Gezongen door
Kinderen voor Kinderen

REGALO DI SIMAN DI BUKI



Een Reu... reu... reuzenslang! / Un Co... co... colebra grandi!

Skirbi pa: Curt Fortin
Ilustra pa: Mariëlla van de Beek
Traduci pa: Lilian Semeleer y Olga Orman

E buki aki ta un regalo pa Aruba y p'esey bo ta hay'e **gratuitamente** cu cada compra di un of mas buki di mucha na un di e librerianan participante y desde e apertura oficial di e **Festival di Buki pa Mucha 2015**

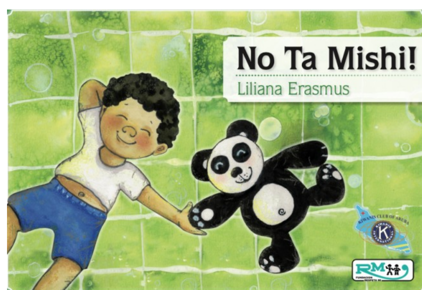
LILIANA BRAAMSKAMP ERASMUS

Van kleins af aan had Liliana een grote passie voor het schrijven. Ze schreef haar eerste artikel voor de schoolkrant toen ze zes was, en won haar eerste prijs - *Brief van de Maand* (Carta Di Luna) voor het kindertijdschrift Matinette - toen ze negen was. Nadat ze een oproep had geplaatst in het Spaanstalige jeugdtijdschrift "TU" kreeg Liliana penvrienden en -vriendinnen over de hele wereld. Ze ontving toen meer dan 100 brieven per week en de postbode dacht dat ze (11 jaar) een eigen bedrijf had!



Liliana's eerste boek "Rima Rond di Aruba" kwam in 2003 uit. Gelukkig werd het een groot succes en mocht ze veel meer verhalen verzinnen voor al haar lieve lezers op Aruba. Ze is auteur van verschillende gedichtenbundels, liedjes, prentenboeken, radiohoorspelen, korte toneelstukken, maar ook lange verhalen - allemaal in haar moedertaal Papiamento.

Voor de kinderen in Nederland en België schrijft ze lees- en luisterboeken, maar ook interactieve verhalen (apps) voor de iPad. Haar nieuwste uitgave 'Rog Aan De Haak (Zwijsen, 2015) speelt zich af op Aruba, en is geïnspireerd op de zee-avonturen van haar vader en opa. Verder blogt Liliana heel veel, over lekker eten bijvoorbeeld, of reizen, of de natuur.



Om het lezen nóg leuker te maken, werkt Liliana samen met Kiwanis Club Of Aruba mee aan het Kamishibai-project. Alle scholen op Aruba krijgen dan zo'n Japans verteltheatertje kado met spannende vertelplaten erbij. Dit jaar wordt de verzameling uitgebreid met het verhaal *No Ta Mishi!* (Niet aankomen!) Een uitgave die met ondersteuning van Fundacion Respeta Mi tot stand is gekomen, zodat kinderen zichzelf zo vroeg mogelijk kunnen beschermen tegen seksueel misbruik.

Liliana werkt graag aan verschillende projecten, maar schrijven doet ze het allerliefst. Naast schrijver is ze ook illustrator én leesbevorderaar (dat is iemand die graag leest en het ontzettend leuk vindt als meer mensen dat zouden ontdekken: hoe geweldig boeken kunnen zijn). Daarom heeft ze in 2004, samen met twee vriendinnen, Fundacion Papiamente opgericht, zodat iedereen op Aruba met het leesplezier wordt besmet.



Liliana Braamskamp-Erasmus woont op Aruba met haar echtgenoot Albert, zoon Enric, dochter Alyza, een heleboel leguanen, hagedissen, trupialen, prikichi's en af en toe komt er ook een ratelslang, een cabrito, een ezel of een boa langs.

Nieuwste Publicaties Aruba:

No Ta Mishi! (Kiwanis Club Of Aruba/ Fundacion Respeta Mi, 2015)

Antilla (Nederlands Letterenfonds, 2014) - ook in Nederlands, Engels en Spaans

Nieuwste Publicaties Nederland/België:

Rog Aan De Haak (Zwijsen, 2015)

Hopus (Zwijsen, 2015)

Dier In Nood (Zwijsen, 2008) Dier In Nood luisterboek (2012, 2015)

Meer weten? lilianaerasmus.com

EMERITA EMERENCIA

The mouse, the ant and the antelopes

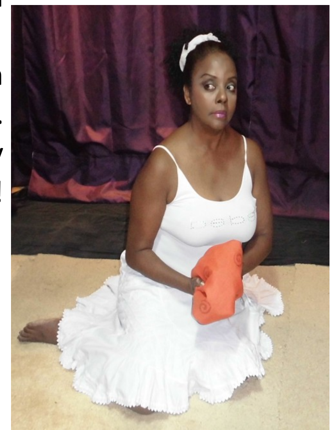


Emerita Emerencia, naci na Aruba, a biba na Canada pa mas cu 30 aña. Na Toronto, Emerita a traha como docente y tambe como un “artist in education”. El a crea 8 “one woman shows”, na Toronto: *Stories my Grandmother told me, Labyrinth to Treasures within, Food for Thought, Spring into Action, Leap into Summer, Fall into Fall, The Festival of Light Stories from around the World* y *Journey to Forgiveness*.
Cu e shownan aki Emerita a duna mas cu 150 show pa aña y a bishita scol, festivalnan local y international, centro di bario, bibliotecanan y theaternan na Canada, Merca, Africa, Boneiro y Corsow durante di un curso di mas cu 25 aña.

Na mei 2011, Emerita a participa na e Kinderboeken Festival na Surnam cu e obra teatral cu mascara y marioneta, produci pa Muchila Creativo, *Shon Trupial ta Malo*. Emerita ta un docente trahando cu SKOA y un di e artistanan cu Muchila Creativo.
Na 2012, Emerita a dirigi studiantenan di Maria School den un adaptacion di *Con Mundo a hanja su Sabiduria*, pa e inauguracion di e Festival di Buki pa Mucha na Biblioteca Nacional Aruba.
Na 2013, Emerita a crea dos show nobo, e prome, *The Mouse, The Ant and the Antelopes,* pa Festival di Buki pa Mucha 2013 y e di dos, *Save Yourself Justina*, pa Dia Internacional pa Derecho di Mucha, cu a wordo presenta na Biblioteca Nacional, y a wordo presencia door di Minister di Juventud, Sr. Paul Croes.
Emerita a participa na 2014 durante e Festival di Buki pa Mucha ku e tema di Fiesta.
Na Februari 2015 Emerita a bai di gira Canada cu e obra *The Mouse, The Ant and the Antelopes* ku tawata un exito rotundo. Na Februari, 2016 e la wordo invita un vez mas pa un otro gira na Canada. Tur e dos shownan menciona, a wordo inspira na Aruba y presenta na Biblioteca Nacional. Emerita ta agredici Biblioteca Nacional pa e tremendo oportunidad aki.



Ta un honor y un placer pa ta parti di e bunita festival aki na 2015. Emerita ta sigui traha como un “artist in education” na tres diferente nivel: Scol Preparatorio, Scol Basico y Mavo, un colaboracion entre SKOA y Muchila Creativo.
Ki alegria pa wak hobennan den un trance ora nan ta scucha storia. Storianan tin poder pa transforma y hiba bo den un mundo fantastico! Sigui lesa, keto bai!!!



Save yourself Justina

IRMGARD FRANS

Irmgard A. Frans, naci na aña 1955, ta e di 6 generacion femenino naci na Aruba desde cu a cuminsa registra e habitantenan na aña 1831. Y bayendo mas den tempo, su raiz lo yega na e indjan femenino Caquetio, cu tabata biba den e area di Tanki Flip y Tanki Leendert, caminda restonan di nos antecedentenan a wordo haya.



E ta un persona cu ta gusta desafio y aventura, y despues di a haya informacion cu mester di material nobo na scol, (den forma di lectura na Hulandes y di nos area Caribense) e la dicidi di duna un man y a tuma e curashi pa skirbi un buki.



Su proyecto di skirbi “stripverhalen” a nace dor di un amiga di infancia kende despues di a lesa su prome buki “En ik droomde”(2012), a pidi’e pa skirbi un buki di tur aventuranan di nan hubentud. Pa por comparti cu nos hobennan actual y pa keda cu recuer-donan agradabel.

Mirando cu e aventuranan ta hopi, a dicidi pa contanan den forma di stora pinta. Atrobe, tumando e curashi pa haci algo, sin tin e minimo idea con lo yega na e meta final.

Actualmente 12 di e 50 storianan a wordo ilustra. E temanan ta simpel y di caracter gracioso y realistico. Den cada storia nos por mira y reconoce nos mes, un famia, amiga of amigo. E bukinan ta na Papiamento, pero despues lo wordo publica den otro idioma tambe.





Irmgard su meta y deseo ta pa cu un dia den futuro muchanan di diferente pais na mundo lo por sera conoci cu e aven-turanan di “Bella y Edwin” y lo wordo reconoci como e “figuranan di strip” Arubiano.

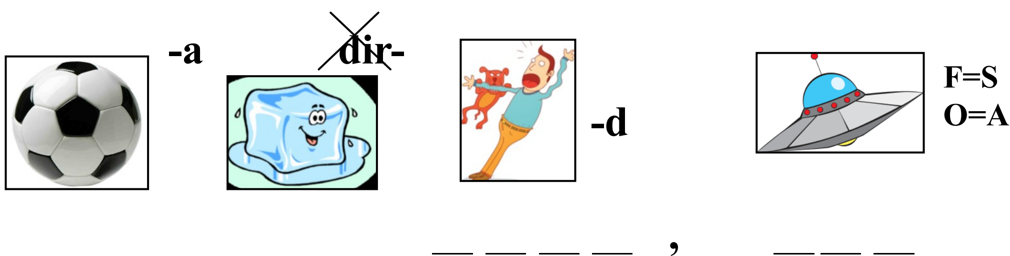
DIANA MARCHENA



Diana Marchena-Martes ta un contado di cuenta pa e organisacion Bon Nochi Drumi Dushi. E ta traha na Desaroyo di Curiculo, un seccion di Departamento di Enseñansa. Su trabou eynan ta traha les pa un metodo di idioma pa Enseñansa Special yama *Papiamento na Color*. E ta skirbi storia, poesia y cantica cu ta bay den e lesnan aki.

Diana a participa diferente biaha na siman di buki como contado di cuenta. Mayoria storia cu Diana a conta, el a pone su toke den dje of el a skirbi su mes. Storia cu Diana a yega di conta durante di siman di buki ta entre otro:

- *Ken lo kere Zachary,* e storia di un mucha cu su mama ta busc'e te laat for di scol.
- *Jack y Jacky,* e morocho cu a pasa den aventura na cas di nan wela.
- *Mi lo stima bo semper,* di e palo di kwihi cu su yiu.



Diana ta mama orguyoso di dos yiu adulto y wela di un nieto di 2 aña, kendenan no ta biba na Aruba. E ta gusta biaha bay. Bo kier sa na unda e ta bay? Soluciona e kisicosa aki y lo bo sa. Su storia di e aña aki tin un tiki di haber cu algo cu e lugar aki ta conoci p'e.

Ra, ra di kico e storia lo bay?

ROBERT REEBERG

Robert a nace na Aruba y a traha casi 40 aña den enseñansa. Actualmente e ta gosando di su pensioen, mientras e tin tur tempo di mundo pa dedica na su hobbynan, esta traha cantica pa mucha, manera esun cu el a traha pa e Festival di Buki pa Mucha un par di aña atras, esta *E mundo ta drey*, boso ta corda? Recientemente el a saca un cd cu cantica pa mucha cu ta yama "*Canta cu Alegria*".



Pero Robert tambe ta toca guitara, e ta skirbi poesia pa mucha y pa hende grandi y e ta skirbi storia. For di tempo cu e tawata chikito e tawatin un creatividad enorme. Su prome creacion tawata un poesia na edad di diesdos aña. El a skirbi hopi storia cortico cu e tawata uza den lesnan na scol. Tin diferente storia cortico cu el a publica den forma di buki. El a ripara cu awendia muchanan no ta gusta lesa. Cu su bukinan Robert kier stimula e muchanan pa lesa toch, pasobra lesamento sigur sigur ta yuda pa habri bo mente y ta laga bo bira mas inteligente. Asina bo por bay dilanti den bo bida. Y ken lo no kier bay dilanti den nan bida?

Su prome publicacion tawata un traduccion di e cuenta di pueblo Aleman titula "Shete den un solo tiro". Otro bukinan pa mucha cu el a publica ta *Tur pa mi, Cant'i lama, E anochi cu Sinterklaas a topa cu Santa Claus, Capa Blou, E hobby di Rino, E mago di Sero Teishi, Cindy Rella, Un bula den lama y Roy ta Piet.* Mas tanto pa mucha Robert ta skirbi, pero e tambe tin obranan pa adulto manera e coleccionnan di poesia *Blo sunu* y *Man teni*.

Bo no ta hay'e dushi pa bo drenta den e fantasia di un storia? Esun cu bisa "no" ta gaña. Purb'e!







MIREILLE SINT JAGO

Mireille Sint Jago (47) is lerares scheikunde. Ze is gescheiden en moeder van twee zoons. Haar ervaringen als moeder heeft ze verwerkt in een aantal van de drie kinderboeken die zij heeft geschreven. Haar eerste boek, *'Bombero riba Bais'*, gaat over een jongen die alleen met zijn vader woont. Hij wil graag een nieuwe rode fiets voor zijn verjaardag, maar financieel heeft dit gezin het niet breed. Uiteindelijk besluit hij zijn oude verroestte fiets op te knappen, maar het verhaal heeft een verassend einde. Het boekje maakt, evenals haar andere twee boeken, deel uit van de eerste 36 boeken die geschreven zijn voor het project 'Scol Multilingual' en is geschikt voor hele jonge lezers.



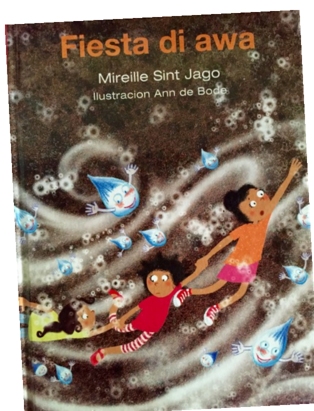


Het tweede boek dat Mireille Sint Jago heeft geschreven, heet *'Professor Luciano'*. Een boekje dat op een idylische wijze het dagelijkse leven en de dromen van een jongen beschrijft, die ervan droomt om op een dag een beroemde professor te worden. Maar op een dag schrikt ie zich hoedje, midden in zijn eigen vlindertuin!

Het derde boekje van Mireille Sint Jago heet *'Fiesta di Awa'*. Drie vriendinnetjes maken een avontuurlijke reis tijdens een waterfeestje... Maar... Vinden ze het eigenlijk wel een leuk feestje?

Natuurlijk kon de scheikunde lerares het niet laten om in een van haar boeken iets educatiefs te verwerken. Het verhaal speelt zich deels af in het afvalwaterzuiveringssysteem op Aruba. Dit laatste boekje is helemaal op rijm geschreven en beslaat in totaal 94 verzen.





JACKIE BERNABELA

Jackie Bernabela a nase na Aruba. Aktualmente e ta biba na Boneiru. Jackie ta direktora di e fundashon BONAI (Bonaire Archaeological Institute). E tin dos ruman hòmber Rene i Humphrey ku si ta biba na Aruba. Su tata tabata Presidente di Club Boneriano na San Nicolaas pa vários aña i nan a krese den bario di Brazil.



Jackie a sigui su studio na Hogeschool voor de Kunsten na Hulanda despues di a traha komo stewardess na ALM. Ademas di skirbi poesia, dirigí i skirbi vários obranan teatral, Jackie ta gusta aktua. Ela yega di aktua den obranan di teatro, film i ópera den eksterior.

Jackie a traha komo maestra di skol komo profesora di Arte Dramátika na skolnan na Hulanda pero tambe na Boneiru na UNA (Universidat di Kòrsou) ku tin un dependance na Boneiru. Pa promové lesamentu na hulandes, ingles i papiamentu serka muchanan Jackie gusta konta kuenta. Ora e kaba konta su storianan, e muchanan mester por aktuá presis manera kon Jackie a kont'é. Pa su presentashonnan di siman di buki pa mucha e sa bai Sint Maarten, Saba, Kòrsou, Boneiru i tambe Aruba.



DENISE DE JONGH REKWEST



Denise a nase na Korsou i a biba parti di su hubentut na Kòrsou i e otro parti na Hulanda. Aktualmente e ta biba na Boneiru. Denise ta eksperto riba tereno di turismo i etikèt. E la haña interes pa etikèt durante su estudio den ramo di turismo na Hulanda kaminda etikèt tabata un tópiko sentral. Denise ta duna tayer di etikèt i otro training via di su empresa Training & Consultancy 2000 na mucha, tiner i adulto na Aruba, Boneiru, Kòrsou i Islanan Ariba. Na aña 2008, Denise a skirbi i publika su prome buki etikèt pa mucha kual ta **'***Kaylee i su primunan ku fakansi na Kòrsou'.*

'*Kaylee, Reina di Carnaval*' ta e di kuater buki den seri di 'Kaylee' ku ta konsistí di un kuenta pa lesa (pa skucha), hopi tep útil, blachi di tarea i steker. Den e seri akí a sali tambe:

- '*Kaylee i su primunan ku fakansi na Kòrsou'*
- '*Etikèt i krokèt di Kaylee'*
- '*Kaylee ta haña klòmp'*

Promé buki di strep:
- '*Gina y Gino, amigo di curason'*





Buki etikèt pa chikitin!
'*Papia nèchi ku Koko Lep i Koko Lap'* & '*Koko Lep i Koko Lap tin bon manera'*



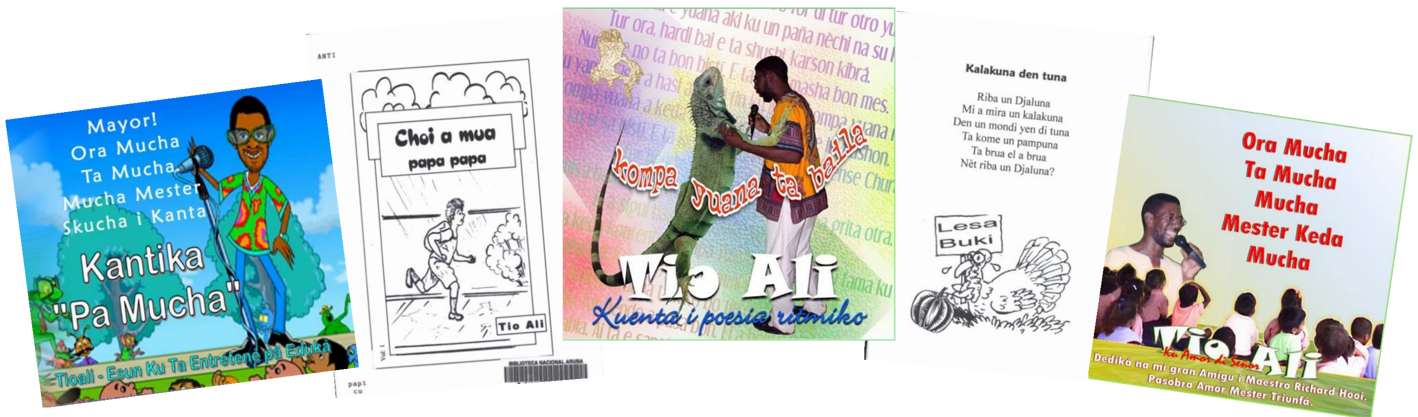
'*Etikèt, e porta pa eksito*!' Ta su promé buki pa adulto.

Pa mas informashon**:**
www.requestpublishing.com



TIO ALI

Tio Ali, un hende ku a bira hopi importante den bida di e hendenan mas importante na mundu, ku ta nos muchanan. I e aña aki ta hasi 20 aña ku muchanan tin nan Tio Ali. Si, dia 12 di Mei 2014 a kumpli 20 aña ku Alvin Inecia a lansa e personage Tio Ali. Un lokutor a puntra Alvin den un entrevista ta dikon e tambe ta usa Tio. E tabata haña ku ya tin hopi hende ta usa Tio kaba. E kontesta di Alvin tabata ku e palabra Tio ta un muestra di rèspèt di un mucha pa un mayor. Meskos ku ta e kaso ku Tanchi. Pero e motibu prinsipal pa usa Tio ta pasobra un Tio ta e persona mas serka di mama o tata di un mucha. Kasi e mes tabata tata di e yu ei.
Esei ta hasi Tio un persona di konfiansa pa un mucha. I esei Tio Ali a bira tambe, un persona di konfiansa pa muchanan.



E promé lema di Tio Ali tabata: "Entretenimentu Edukativo i Dibertido pa mucha".
E lema di awendia ta: **"Tio Ali ta Entretené pa Eduká".** I e ta hasi esaki ku Kuenta, Rima, Ritmo, Poesia, i Kantika kombiná ku movement den kua e ta siña muchanan i algun bia e mayor tambe kiko ta Norma i Balor. Ta masha importante pa nos yunan ta na altura di esaki for di chikí. Ta pesei na lugá di pone fiesta Tio Ali a pone Un Siman di Balor. Un siman pa tur hende pone atenshon na balornan manera, Rèspèt, Amor, Kompartí, Perseverá, Pasenshi, Konfiansa, Yuda, Duna, Komprondé i algun Balor mas. Na Aruba tambe Biblioteka Nashonal a partisipá na e proyekto aki. E plan di futuro ta pa Gobièrnu dekretá "Un Siman di Balor" ofisial.

Pa loke ta trata KBF Tio Ali ta sumamente kontentu i agradesido di por partisipá un bia mas pasobra asina Tio Ali ta haña chèns di selebrá su 20 aña ku e muchanan di Aruba tambe ku a Bendishoné ku hopi Kariño, hopi Amor i hopi Rèspèt. Anto pa kaba di tenta Tio Ali e Tema di e aña aki ta Fiesta. Fiesta ta e evento kaminda Tio Ali a topa mas tantu bia ku e muchanan na Kòrsou i na Boneiru. Na Aruba Tio Ali no a bin toka pa un fiesta di mucha ainda. Pero despues di e KBF aki si Tio Ali lo hasi esfuerso pa esei tuma lugá.



E aña aki dia 17 di augùstes, dia di Lucha pa Libertat na Kòrsou, Tio Ali a risibí un Homenage serka e organisashon Famia Parenchi ku ta un Grupo di Famia ku tin 28 aña ta reuní tur aña. Miembronan konosí di e famia den ramo artístiko ta sr. Rudy Plaate i Izaline Callister. Tio Ali ta kere ku kada un bia ku e risibí un rekonosimentu, ta Dios ta bisé: "Bo ta bai bon Mi yu, sigui asina". I ta esei ta intenshon di Tio Ali. Semper Bai Dilanti ku Alegria i Positivismo.

Danki na Biblioteka Nashonal i tur e Kolaboradónan ku a lagaTio Ali sinti semper manera un Rei. Danki tambe na tur e koleganan di Aruba ku a risibí Tio Ali ku brasa i kurason habrí. Danki pasobra si Tio Ali a nifiká algu den e 20 añanan ku a pasa ta danki na boso tambe. Dios Bendishoná Aruba.

LAURA QUAST

Laura Quast a nase na Kòrsou den bario di Otrobanda, ku ta parti di Willemstad, kapital di Kòrsou. Laura ta mayó di nuebe yu. Ora e yunan hasi kos di bon mucha, Laura su mama Lula tabata konta nan kuenta masha dushi mes. Laura su soño tabata pa dia e bira grandi, e tambe bai konta kuenta, anto mes bon ku su mama. Laura ta gusta lesa. Tin biaha e tabata skonde su buki bou di su kusinchi, anto anochi e tabata lesa un tiki afó te ora e pega soño. Laura ta gusta poesia tambe. E tabata skirbi hopi poema den su agènda.

For di chikitu Laura ker a bira yùfrou di skol, i esaki a bira realidat tambe. Dies aña largu el a duna muchanan di skol básiko lès. Den su tempu liber Laura tabata hunga komedia. Na skol e tabata laga e muchanan dramatisá kuenta, i e muchanan tabata gosa un bòl! Laura a haña gana di sa kon ta traha obra di teatro, p'esei el a bai Hulanda pa studia pa direktor i dosente di teatro. El a studia na skol di teatro na Amsterdam, pa por traha ku teatro ku hóben i hende grandi. Laura mes ta gusta aktua mashá tambe. El a aktua den obranan manera: *Ilushon di Anochi* di Shakespeare, *Un anochi largu,Tula*, *Un kayente un friu*, pero tambe el a hunga den kuentanan di Nanzi, i di *Kompa Leon ku Kompa Konènchi*.



Ora Laura aktua i ekspresá, tur ferdrit, tur miedu, tur dolor ta bula bai leu; e or'ei ta alegria so e ta sinti. Laura su pashon ta pa siña hóben kon ta skirbi i konta kuenta, kon ta deklamá un poema i kon nan mester praktiká pa hunga un ròl den un kuenta. Laura ta skirbi kuenta i poesia, pero e no a publiká nan ainda.



Dia Laura a bini bèk for di Hulanda, el a bai traha komo dosente di drama na Akademia Pedagógiko. Einan hóbennan ta studia pa mener i yùfrou di skol. Nan tabata siña serka Laura kon hasi wega di pòpchi, traha obra pa mucha i presentá esaki na tur mucha di skol. Un dia e studiantenan a traha un obra di un mucha ku ta snup i no gusta skeiru djente. Nan a traha un boka grandi di foam, anto e studiantenan mes a bisti na djente. Anto ora e mucha snup, e djentenan ta rabia, bula sali for di boka di e mucha i kore limpi bai, laga e mucha sin djente...

Laura ta stima nos dushi papiamentu, p'esei el a bai studia papiamentu na Universidat di Kòrsou. Awor e tin su diploma di Bachelor i ta kabando su estudio di Master den papiamentu. Arte por ta músika i kanto, baile, arte plástiko i arte di palabra manera kuenta, poesia i teatro. Den arte nos ta ekspresá kiko nos ta sinti i pensa i asina nos por krea un mundu mihó.

Hende ta na mundu pa hasi bon, sinti bon, pa duna i risibí amor. Ta p'esei Laura ta aktua, konta kuenta i deklamá poesia, pasobra ARTE ta pone bo sinti forsa i kurashi pa stima i biba bida.



MARIËLLA VAN DE BEEK



Ik begon met illustreren toen… Ik tijdens mijn studie psychologie een aantal grappige striptekenaars tegenkwam die een tekenstudio aan het oprichten waren. Na een aantal jaar durfde ik de stap te wagen en huurde er in 2001 ook een plekje. Dat is nu 100 boeken geleden.



Ik werk het liefst met… Pen en inkt in zwart wit. Ik hou erg van prachtige dunne pentekeningen uit Japan en China. Voor mijn gevoel geeft een tekening in zwart-wit vaak de essentie weer. Eén van mijn favoriete prentenboeken is van de Chinese illustrator Jimmy Spa: 'Thank you, furry Bunny'. Ik kocht het in China, dus kan de chinese tekst niet lezen maar ik raak niet uitgekeken op de prachtige zwart-wit illustraties.



Het meest trots ben ik op…. Het prentenboek wat ik dit voorjaar heb gemaakt. Het is het kinderboekenweekgeschenk 2015 voor Aruba, geschreven door Curt Fortin en uitgegeven door uitgeverij Levendig. Ik vind het heel erg bijzonder dat ik het heb mogen illustreren want ik heb een bijzondere band met het eiland. Mijn zus woont er met haar gezin al meer dan 20 jaar en dus ben ik al heel vaak op het eiland geweest. Ik heb er heel wat boeken geïllustreerd tijdens mijn vakanties en zou er graag gaan wonen want ik mis mijn familie heel erg!

De illustraties waar ik met het meeste plezier aan werk… Zijn vaak illustraties met dieren in de hoofdrol, of fantasiebeesten en natuurlijk knuffels die leven!

De leukste /interessantste/meest uitdagende opdrachten om te doen… Ik hou erg van hele spannende en sprookjesachtige verhalen. Helemaal als er rare beesten in voorkomen die niet in het echt bestaan maar waar ik naar op zoek moet in mijn hersenpan. Soms droom ik dan zo'n beest bij elkaar. Heerlijk is dat zo'n kamertje in je hoofd waar alles kan en mag.

Het verschil tussen het werken in opdracht en vrij werk…
Ik werk vaak 7 dagen in de week. Het lukt me maar niet hiernaast nog eigen werk te maken. Ik ben natuurlijk heel erg blij dat ik zoveel werk heb en doe dat ook met veel plezier maar ik zou dolgraag na 15 jaar opdrachten een keer een jaar mijn eigen fantasie de ruimte willen geven. Er staat een hele rits schilderijen klaar in dat ene kamertje in mijn hoofd! Het wachten is nu op of de staatsloterij, een rijke graaf die een donatie doet of gewoon zelf rijk en beroemd worden, haha.



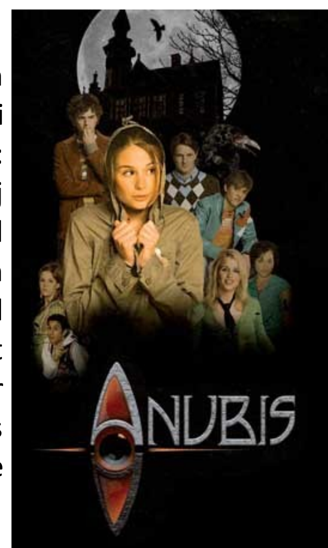
Het werken met de computer vind ik een voordeel want….
Ik had nooit gedacht dat ik werken met de computer zo leuk zou vinden! Ik teken nog alles met de hand maar scan het daarna in en bewerk de illustratie dan in photoshop. De mogelijkheden zijn eindeloos! Een ander heel GROOT voordeel van werken met de Cintiq (een computerscherm waar je direct op tekent) is dat ik fiets terwijl ik werk. Ik fiets gemiddeld 100 KM per week op mijn deskbike en dat is veel beter dan stil zitten. Niet alleen voor je lichaam maar ook voor je hersenen. Want die krijgen veel meer zuurstof en daardoor kan je je beter concentreren. Het zou toch geweldig zijn als op alle scholen deskbikes zouden staan?

Meer informatie? **http://www.mariellavandebeek.nl**

CURT FORTIN



Geboren op 27 september 1978 te Aruba, Oranjestad.
Curt is een ware duizendpoot, die zijn eerste bekendheid verwierf als acteur in *Onderweg Naar Morgen* en als presentator van *Top of the Pops*. Kinderen kennen hem vaak van *Het Huis Anubis*, *De Schatkamer*, *HoelaHoep* of Yakanuko <http://www.egocompany.nl/yakanuko> ; volwassenen kennen hem meestal van *Voetbalvrouwen* of *Expeditie Poolcirkel*.



Curt Joshua Fortin komt in Aruba ter wereld, maar verruilt na vijf jaar de zon voor Den Haag, samen met zijn moeder Yvonne Fortin- Godoy en zus Mauri Fortin. Van kleins af aan weet Curt al wat hij wil gaan doen met zijn leven: acteren en zingen. Zo speelt hij vanaf zijn veertiende in een band, waarmee hij regelmatig op de bühne staat en zelfs Bonaire, Curaçao en zijn geboorteland Aruba aandoet. Eenmaal twintiger, begint Curt met het opnemen van eigen nummers en presenteert hij iedere zondag een radioprogramma op een lokaal radiostation. Naast zijn muziek stort hij zich in 1999 op het regisseren en maakt de film '*Kleine Man'*, die op TV West wordt uitgezonden. Een paar jaar later verdiept hij zich in het acteren en is hij onder andere op tv te zien in de series '*Onderweg Naar Morgen* ' en '*Bon Bini Beach* ', en op het toneel in de reizende musical '*De Zevensprong'*.



In 2005 neemt Ruud de Wild afscheid van BNN en wordt Curt gevraagd de nieuwe presentator te worden van het internationaal vermaarde muziekprogramma '*Top of the Pops'*. Hierdoor is hij niet alleen wekelijks op zondagavond te zien op Nederland 2, maar reist hij ook regelmatig af naar Londen voor interviews met de groten der aarde, onder wie Stevie Wonder, Mariah Carey, Anastacia en Robbie Williams.

Naast zijn drukke baan als presentator vindt Curt de tijd om een rol aan te nemen in de succesvolle tv-serie '*Het Huis Anubis'* (geproduceerd door Studio 100 en te zien bij Nickelodeon) en één van de hoofdrollen in de musical '*Jungle Book'*. Wanneer de BBC besluit om de stekker uit 'Top of the Pops' te trekken, betekent dat niet het einde voor Curts carrière bij BNN: een jaar lang presenteert hij het wekelijkse urban lifestyle programma '*URBNN'*, totdat hij de kans krijgt om een vaste rol te vervullen in het tweede en derde seizoen van de zeer succesvolle dramaserie '*Voetbalvrouwen'* op RTL 4.

CURT  FORTIN

In het najaar van 2008 wordt Curt door de AVRO benaderd om naast Gordon als vast jurylid op te treden bij het Junior Songfestival . Tegelijk zet hij zich in voor het goede doel en maakt een reis naar Vietnam voor de Leprastichting.

Curt gaat door op de ingeslagen weg van de jeugdtelevisie: hij presenteert voor RTL Telekids meerdere seizoenen van de dagelijkse spelshow '*De Schatkamer*' en speelt voor de NTR in de Zappelin-serie '*HoelaHoep*'. Aansluitend wordt hij gecast voor een vaste rol in de jongerenserie '*Malaika*' op RTL 5.



Ondertussen is Curt te zien als presentator bij TV West en in het voorjaar van 2014 als deelnemer aan de survivalserie '*Expeditie Poolcirkel*' op RTL 5, waarbij hij als 3e eindigt in de competitie. In de zomer is Curt te zien bij Discovery Channel als presentator van de serie '*TechTime*', waarin hij in de wereld van de Landmacht, Luchtmacht en Marine duikt.

In november 2014 verschijnt het eerste boek van Curt. Samen met illustrator Nick van Leent werkte Curt vijf jaar aan de jeugdroman *Yakanuko.* In juni 2015 wordt zijn debuut beloond met de Hotze de Roosprijs 2015 en start Curt met de voorbereidingen voor zijn eigen grote theatertour door heel Nederland. De voorstelling "Yakanuko – Vecht voor je dromen" is een samensmelting van theater en muziek, die in dienst staat van het verhaal. Een inspirerend verhaal, verteld door Curt, over goed en kwaad, moed, vriendschap en wat het betekent om te vechten voor je dromen. Met de voorstelling gaat een grote droom van Curt in vervulling. De voorstelling gaat op 24 oktober 2015 van start in de Koninklijke Schouwburg te Den Haag.

Curt heeft voor het Festival di Buki pa Mucha 2015 van Aruba het kinderboekenweekgeschenk *'Un Co.. co.. colebra grandi!'* geschreven. Het boek wordt op 30 oktober op Aruba gepresenteerd door Curt zelf namens Biblioteca Nacional Aruba als geschenk aan alle deelnemende kleuter-, basis– en speciale scholen van Aruba.

Meer informatie?
http://www.egocompany.nl/curtfortin/
http://www.egocompany.nl/brands/#/yakanuko/





JEROEN HOOGERWERF

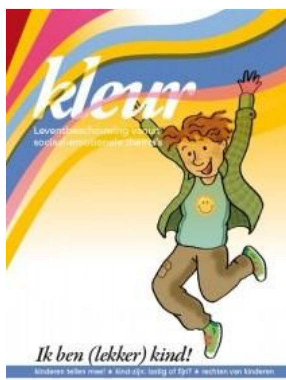


Con ta bai? Mi ta bon danki i cu bo? Un plaser di conose bo!
Con yama bo? Mi nomber ta Jeroen. Mi no ta papia papiamento, maar ik probeer het wel een beetje te leren. Ik ben geboren op 6 februari 1969 in Hellevoetsluis, Nederland. Opgegroeid in een mooi klein dorpje in Noord-Brabant, met de naam Gemonde.

Ik woon in De Meern, bij Utrecht, met mijn vrouw Claire en onze drie kinderen, Sarah (9 jaar), Isabel (8 jaar) en Tobias (6 jaar). Dat is af en toe best druk, als er ook nog vrienden en vriendinnen komen spelen, maar wel heel gezellig!



Sinds een paar jaar heb ik een eigen uitgeverij, *Levendig Uitgever*. Vorig jaar mocht ik samen met Charlotte Doornhein en Sheila Werleman het kinderboekenweekgeschenk *E grito di e shoco* maken. Want dat is wat een uitgever doet: boeken maken. Voor dit jaar heb ik met heel veel plezier samen met schrijver Curt Fortin en illustrator Mariëlla van de Beek het boek *Un co… co… colebra grandi* gemaakt voor Aruba.



Voor de basisscholen in Nederland maak ik samen met een team van schrijvers lessen voor kinderen om betekenis te geven aan het leven. Dat noemen we levensbeschouwing. In de lessen van *Kleur op school* kunnen kinderen praten over dingen die hen bezig houden, over het leven, over naar school gaan, over ruzie en pesten, maar ook over wat je gelooft, wat je graag zou willen en wat je dwars zit. Ik schrijf daar zelf ook lessen voor.

Ik vind het leuk om nieuwe dingen te leren en te onderzoeken. Zo heb ik al eens een spel tegen pesten gemaakt, *Geen grapjes over pesten,* en verschillende prentenboeken uit het Duits, Engels en Frans vertaald.



En ik ben dol op lezen, voorlezen, gedichten maken en ook nog op praten. Op mijn rapport op de lagere school stond heel vaak 'praat te veel' en zelfs een keer 'kletskous'. Maar ja, ik vind praten gewoon leuk. Contact maken met anderen, elkaar leren kennen, respecteren en samen leven. En dan maakt het ook niet zoveel uit in welke taal, en of je dat persoonlijk doet of met een boek. Dat past ook wel een beetje bij het thema *Ra ra ra, con por ta? Lesa pa bo sa!* van het festival van dit jaar.

Als je meer wilt weten kun je altijd een keer op mijn website kijken: www.levendiguitgever.nl

Ayo!

NICK VAN LEENT

Nick van Leent geboren in 1985 te Den Haag
Ik werd al vroeg geïnspireerd door tekenstijlen uit Japan, mijn boekenkast staat er vol mee. Art boeken van studio Ghibli, de films van Hayao Miyazaki en velen andere Manga films. Ook veel art boeken over computer games van Nintendo en natuurlijk boeken over Disney en Pixar. Ik bestudeer deze al zolang ik kan tekenen. En ik blijf daarom nieuwe sferen en stijlen ontdekken. Ik tekende heel veel en al deze tekeningen lagen door het hele huis, maar ik had geen idee wat ik er mee aan moest. Ik wilde nieuwe werelden creëren, maar zelf een nieuwe wereld verzinnen was lastig. Ik zag de mooiste plaatjes voor me, maar ik was letterlijk een tekenaar zonder verhaal.



Tot op een dag schrijver Curt Fortin bij mij thuis binnenstapte. We kwamen snel tot de conclusie dat we samen moesten werken. En dat deden we dan ook. Door vijf jaar lang te dromen, te sparren, en door het ontwikkelen van nieuwe technieken, ontdekten wij een nieuwe wereld, en daar kwam *Yakanuko* uit. Door deze reis heb ik geleerd wat vechten voor je dromen echt betekend en hoe belangrijk het is om dat door te kunnen geven.



Met dit boek, een eigen workshop, een programma voor basisscholen en een theatertour waar verhaal en illustraties de hoofdrol spelen, hopen we zo ons verhaal met iedereen te kunnen delen.

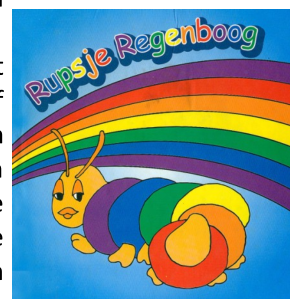
'Yakanuko, een gevaarlijke opdracht' is bekroond met de Hotze de Roosprijs 2015.

Nick van Leent is gespecialiseerd in computer en met de hand getekende illustraties. Hij heeft een grafische achtergrond en ontwikkelt ook eigen lettertypes en logo's.

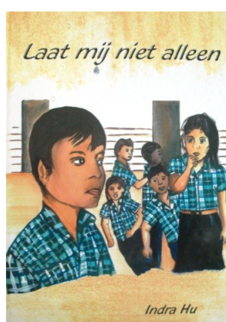


INDRA HU-RAMDAS

Hopi leuk dat ik weer mag participeren in het kinderboekenfestival Aruba 2015. Een heleboel van jullie zullen mij vast wel nog kennen. Niet? Dan hier een stuk over mezelf. Mijn naam is Indra Hu-Ramdas en ik woon in Paramaribo-Noord samen met mijn man, Ricardo, en mijn twee zoons, Vincent en Ryan. Paramaribo is de hoofdstad van Suriname. Als klein meisje heb ik veel sprookjesverhalen gelezen en fantaseerde altijd veel over prinsen en prinsessen. Ik hield ook veel van vertellen! Ik had altijd wel een 'tori' om te vertellen. Een 'tori' is een Surinaams woord voor een of andere vertelling: het kan een grappig verhaal zijn, een roddel of een heel serieus en of waar gebeurd verhaal. Toen ik tiener was las ik graag voor aan mijn jongere nichten en neven. Van huis uit ben ik röntgenlaborante. Of ik een schrijver wilde worden of zou zijn, daarover had ik nooit veel nagedacht.



Toen mijn twee zoons werden geboren, heb ik veel verhalen verzonnen voor ze. Ze vonden het erg leuk om naar verhalen te luisteren en het liefst spannende! Ik vertelde veel, maar schreef niet veel op. Soms wel leuke gedichten over mijn jongens. Ik ben serieus een verhaalboek gaan schrijven in 2002. Mijn debuutboek ging over twee muizen, Leena en Jopie en een poes, Sisi en ik had het geschreven voor de allerjongsten, niet in kleur en de jonge kinderen konden de tekeningen zelf inkleuren; een doe-boekje dus. Dit boek werd met veel enthousiasme ontvangen door het lezend publiek. Ik heb een serie van vier boeken over de muizen Leena en Jopie. In 2009 heb ik een hilarisch verhaal geschreven over een kakkerlak en een oma. 'Kakak, de kakkerlak en mevrouw Oma', (dit boek ook niet in kleur). In 2011 heb ik voor het eerst twee kinderboeken in full color uitgegeven namelijk: 'Het levensverhaal van de rijstkorrel' en 'Rupsje regenboog'; dit laatste met ook een kleurboek en een muziek CD.



In 2012 heb ik mijn eerste jeugdboek uitgegeven, dat ook is verfilmd: 'Laat mij niet alleen', dat vertelt over een jongen, Wikash, die tien jaar oud is en hiv positief is. Er is veel geschreven over dit boek. Het behandelt een onderwerp dat nog steeds in de taboesfeer ligt, niet alleen in Suriname, maar ook in andere landen. Met dit boek probeer ik op een luchtige en eenvoudige manier de hiv en aids problematiek begrijpelijk en bespreekbaar te maken.

In ditzelfde jaar ben ik uitgeroepen tot 'Kinderboekenschrijfster van het jaar 2012' door de Stichting Kinderboekenfestival Suriname. In 2013 heb ik een onderzoek gedaan naar de Arya Dewaker-scholen in Suriname in opdracht van De Arya Dewaker Scholengemeenschap en een boek geschreven over de historie van deze scholen vanaf de komst van de contractarbeiders uit India tot heden. (Arya Dewaker is een tak van het Hindoeïsme). In dit jaar heb ik ook een uniek boekje 'Het zigzag-boekje' voor de allerkleinsten uitgegeven. Het is een licht en grappig boekje met dieren in felle kleuren, dat in alle babyhanden past. Ook dit boek heeft veel aandacht gehad in Suriname.



Tijdens het Kinderboekenfestival Aruba 2014, vertelde ik aan jullie dat ik met een spannend boek bezig was. In april 2015 was mijn boek een feit: Duku, de geheimzinnige munt. Jullie weten allemaal wat Duku betekent: geld! En dit boek heb ik in opdracht van de Surinaamsche Bank geschreven, omdat zij 150 jaar zijn geworden. Gewoon een prachtig verhaal met mooie tekeningen. Ik heb niet stilgezeten en in juni van dit jaar heb ik weer een boek geschreven voor onze tieners: 'Elk pondje door het mondje'! Jahhh, iedereen wil gezond oud worden, maar niet altijd weet iedereen hoe we onze voeding moeten kiezen. En in dit boek houden drie zesdeklassers (groep 8) een spreekbeurt over 'gezond eten'. Alweer een leuk verhaal met mooie tekeningen en ik weet zeker dat jullie plezier gaan hebben bij het lezen van het boek, maar niet alleen dat, jullie nemen de tips over gezonde voeding zeker mee!



Masha danki dushi Aruba, tot heel gauw...

INGRID KÄLLSTRÖM

Ingrid Källström is a children's librarian from Stockholm, Sweden. She has been working with children of all ages. She has been working in schools and in different types of libraries, big and small. During ten years Ingrid had a position at the Culture House of Stockholm. She was one of the initiators and a great inspirer during the profound changes and development of the children's library made during 2005
http://kulturhusetstadsteatern.se/Bibliotek/Rum-for-Barn/Om-Rum-for-barn/



She has also worked and been a part of the process to develop new methods of the Children's Book bus at Stockholm Public Library
https://biblioteket.stockholm.se/bibliotek/barnens-bokbuss.

Ingrid always has the focus of how to implement the United Nations Convention on the Rights of the Child in the work at the library. The issues of how to apply the perspective of a child when arranging a library and to encourage the continuing important ongoing work with how to make the children feel that it is their library and that it is necessary to ask for the children's perspective. Ingrid has a long tradition in working with reading promotion. Present position at the Swedish Agency for Accessible Media.







Kinderboekenfestival 2015 georganiseerd door:



Biblioteca
Nacional Aruba

in samenwerking met:

Directie Onderwijs

met financiële ondersteuning van:

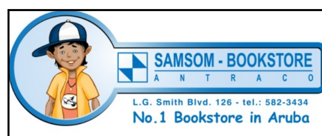




RBC Royal Bank









DeWit & VanDorp Stores



bruna









Nederlands letterenfonds
dutch foundation for literature





























